

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

29 janvier 2007

PROJET DE LOI

**relatif à la contribution de la Belgique à
l'Initiative PPTE (« Pays pauvres très
endettés ») dans le cadre de la quatorzième
reconstitution des ressources de l'Association
internationale de Développement (AID)**

SOMMAIRE

1. Résumé	3
2. Exposé des motifs	5
3. Avant-projet	8
4. Avis du Conseil d'État	9
5. Projet de loi	10
6. Annexe	13

BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

29 januari 2007

WETSONTWERP

**betreffende de bijdrage van België aan het
HIPC Initiatief («*Heavily Indebted Poor
Countries' Initiative*») in het kader van de
veertiende wedersamenstelling van de
werkmiddelen van de Internationale
Ontwikkelingsassociatie (IOA)**

INHOUD

1. Samenvatting	3
2. Memorie van toelichting	5
3. Voorontwerp	8
4. Advies van de Raad van State	9
5. Wetsontwerp	10
6. Bijlage	13

Le Gouvernement a déposé ce projet de loi le 29 janvier 2007.

Le «bon à tirer» a été reçu à la Chambre le 8 février 2007.

De Regering heeft dit wetsontwerp op 29 januari 2007 ingediend.

De «goedkeuring tot drukken» werd op 8 februari 2007 door de Kamer ontvangen.

<i>cdH</i>	: <i>Centre démocrate Humaniste</i>
<i>CD&V</i>	: <i>Christen-Democratisch en Vlaams</i>
<i>ECOLO</i>	: <i>Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales</i>
<i>FN</i>	: <i>Front National</i>
<i>MR</i>	: <i>Mouvement Réformateur</i>
<i>N-VA</i>	: <i>Nieuw - Vlaamse Alliantie</i>
<i>PS</i>	: <i>Parti socialiste</i>
<i>sp.a - spirit</i>	: <i>Socialistische Partij Anders - Sociaal progressief internationaal, regionalistisch integraal democratisch toekomstgericht.</i>
<i>Vlaams Belang</i>	: <i>Vlaams Belang</i>
<i>VLD</i>	: <i>Vlaamse Liberalen en Democraten</i>

Abréviations dans la numérotation des publications :

<i>DOC 51 0000/000 :</i>	<i>Document parlementaire de la 51e législature, suivi du n° de base et du n° consécutif</i>
<i>QRVA :</i>	<i>Questions et Réponses écrites</i>
<i>CRIV :</i>	<i>Version Provisoire du Compte Rendu intégral (couverture verte)</i>
<i>CRABV :</i>	<i>Compte Rendu Analytique (couverture bleue)</i>
<i>CRIV :</i>	<i>Compte Rendu Intégral, avec, à gauche, le compte rendu intégral et, à droite, le compte rendu analytique traduit des interventions (avec les annexes) (PLEN: couverture blanche; COM: couverture saumon)</i>
<i>PLEN :</i>	<i>Séance plénière</i>
<i>COM :</i>	<i>Réunion de commission</i>
<i>MOT :</i>	<i>Motions déposées en conclusion d'interpellations (papier beige)</i>

Afkortingen bij de nummering van de publicaties :

<i>DOC 51 0000/000 :</i>	<i>Parlementair document van de 51e zittingsperiode + basisnummer en volgnummer</i>
<i>QRVA :</i>	<i>Schriftelijke Vragen en Antwoorden</i>
<i>CRIV :</i>	<i>Voorlopige versie van het Integraal Verslag (groene kaft)</i>
<i>CRABV :</i>	<i>Beknopt Verslag (blauwe kaft)</i>
<i>CRIV :</i>	<i>Integraal Verslag, met links het definitieve integraal verslag en rechts het vertaald beknopt verslag van de toespraken (met de bijlagen) (PLEN: witte kaft; COM: zalmkleurige kaft)</i>
<i>PLEN :</i>	<i>Plenum</i>
<i>COM :</i>	<i>Commissievergadering</i>
<i>MOT :</i>	<i>moties tot besluit van interpellaties (beigekleurig papier)</i>

Publications officielles éditées par la Chambre des représentants

*Commandes :
Place de la Nation 2
1008 Bruxelles
Tél. : 02/ 549 81 60
Fax : 02/549 82 74
www.laChambre.be*

Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers

*Bestellingen :
Natieplein 2
1008 Brussel
Tel. : 02/ 549 81 60
Fax : 02/549 82 74
www.deKamer.be
e-mail : publicaties@deKamer.be*

RÉSUMÉ

Le Conseil des ministres a, en date du 24 novembre 2006, marqué son accord sur un avant-projet de loi approuvant la contribution de la Belgique à l'initiative PPTE («Pays pauvres très endettés») dans le cadre de la quatorzième reconstitution des ressources de l'Association internationale de Développement (AID).

L'Association internationale de Développement a été créée en 1960 en tant que filiale du Groupe de la Banque mondiale. Son objectif est soutenir le développement économique et social des pays les plus pauvres par l'octroi des crédits concessionnels et des dons, conformément aux Objectifs du millénaire de développement.

A la différence de la Banque mondiale qui se procure la majeure partie de ses ressources sur les marchés des capitaux, l'Association internationale de Développement est financée en grande partie par le biais de contributions des pays industrialisés. L'Association procède régulièrement, en principe tous les trois ans, à une reconstitution de ses ressources.

L'initiative PPTE («Pays pauvres très endettés») a été lancée en 1996 par le Fonds Monétaire International (FMI) et la Banque Mondiale (AID) afin d'accorder des allègements de dette aux pays les plus pauvres se caractérisant par une dette insoutenable. Au contraire des mécanismes traditionnels d'allègement de la dette, ledit allègement est, dans le cadre de cette initiative, accordé par des institutions financières multilatérales. Les pays admis au bénéfice de cet allègement de la dette doivent mener une politique macro-économique et structurelle satisfaisante soutenue par des programmes du FMI et de l'AID. De plus, les pays doivent pouvoir démontrer qu'ils consacrent les moyens budgétaires dégagés grâce à la réduction de la dette à la lutte contre la pauvreté. A ce jour, l'initiative PPTE représente le seul cadre international concerté permettant d'accorder un allègement de la dette aux pays à faibles revenus.

SAMENVATTING

De Ministerraad heeft op 24 november 2006 ingestemd met een voorontwerp van wet dat de bijdrage van België aan het HIPC («Heavily Indebted Poor Countries») Initiatief goedkeurt in het kader van de veertiende wedersamenstelling van de middelen van de Internationale Ontwikkelingsassociatie (IOA).

De Internationale Ontwikkelingsassociatie werd in 1960 opgericht als filiaal van de Wereldbankgroep. Haar doelstelling is de ondersteuning van de economische en sociale ontwikkeling van de armste landen door het toekennen van concessionele leningen en giften, overeenkomstig de «Millennium Ontwikkelingsdoelstellingen».

Verschillend van de Wereldbank, die het merendeel van zijn middelen op de kapitaalmarkten verwerft, wordt de Internationale Ontwikkelingsassociatie hoofdzakelijk gefinancierd via begrotingsbijdragen van de industrielanden. De Associatie gaat regelmatig over tot een wedersamenstelling van haar middelen, in principe om de drie jaar.

Het HIPC («Heavily Indebted Poor Countries») Initiatief werd in 1996 door het Internationaal Monetair Fonds (IMF) en de Wereldbank (IOA) gelanceerd met als doelstelling schuldverlichting toe te kennen aan de armste landen gekenmerkt door een onhoudbare schuld. Anders dan de traditionele schuldverlichting-mechanismen wordt via dit Initiatief schuldverlichting verstrekt door multilaterale financiële instellingen. De landen die voor deze schuldverlichting in aanmerking komen, dienen een bevredigend macro-economisch en structureel beleid te voeren ondersteund door programma's van het IMF en de IOA. Bovendien moeten de landen kunnen aantonen dat zij de vrijgekomen begrotingsmiddelen door schuldverlichting aanwenden ten voordele van armoedebestrijding. Tot op heden is het HIPC Initiatief het enige internationaal overeengekomen kader ter verstrekking van schuldverlichting aan lage-inkomenslanden.

La contribution de la Belgique repose sur la part traditionnelle de la Belgique dans le volume de reconstitution de l'AID, à savoir 1,55% ou 21,7 millions EUR. Cette contribution est à la charge du budget de la Coopération au Développement pour les années 2006, 2007 et 2008, ce qui représente une contribution annuelle de 7,23, 7,23 et 7,24 millions EUR respectivement. La Belgique a décidé de verser la contribution au financement de l'allégement de la dette PPTE dans le cadre de l'AID-14 au HIPC Trust Fonds qui reversera les montants à l'Association.

De bijdrage van België is gebaseerd op het traditioneel aandeel van België in het weder-samenstellingsvolume van de IOA, hetzij 1,55% of EUR 21,7 miljoen. Deze bijdrage valt ten laste van de begroting Ontwikkelingssamenwerking voor de jaren 2006, 2007 en 2008, wat een jaarlijkse contributie betekent van respectievelijk EUR 7,23, 7,23 en 7,24 miljoen. België opteert om de bijdrage voor de financiering voor HIPC schuldverlichting in het kader van IOA-14 te betalen via het HIPC Trust Fonds dat de bedragen zal doorstorten aan de Associatie.

|

EXPOSÉ DES MOTIFS

MESDAMES, MESSIEURS,

I. — GÉNÉRALITÉS

L'initiative PPTe («Pays pauvres très endettés») a été lancée en 1996 par le Fonds Monétaire International (FMI) et la Banque Mondiale (AID) afin d'accorder des allègements de dette aux pays les plus pauvres se caractérisant par une dette insoutenable. Au contraire des mécanismes traditionnels d'allègement de la dette, ledit allègement est, dans le cadre de cette initiative, accordé par des institutions financières multilatérales. Les pays admis au bénéfice de cet allègement de la dette doivent mener une politique macro-économique et structurelle satisfaisante soutenue par des programmes du FMI et de l'AID. De plus, les pays doivent pouvoir démontrer qu'ils consacrent les moyens budgétaires dégagés grâce à la réduction de la dette à la lutte contre la pauvreté. A ce jour, l'initiative PPTe représente le seul cadre international concerté permettant d'accorder un allègement de la dette aux pays à faibles revenus. Dans ce cadre, le caractère volontaire de la participation des créanciers à cette initiative doit être souligné.

En 1999, l'initiative PPTe a été renforcée afin d'octroyer un allègement de la dette plus vaste, plus ambitieux et plus rapide. Ce renforcement était le résultat d'une évaluation détaillée réalisée par le FMI et l'AID et mettait l'accent sur la nécessité d'élargir l'initiative et d'en accélérer la mise en œuvre. Dans ce cadre, les paramètres relatifs à la dette et appliqués par l'initiative ont été revus à la baisse de sorte qu'un plus grand groupe de pays peuvent bénéficier d'un allègement plus important de la dette. Plusieurs créanciers, y compris les organismes multilatéraux, ont également initié l'octroi d'un allègement précoce et intérimaire de la dette avant la concrétisation du point d'achèvement, à savoir le moment auquel l'allègement de la dette est irrémédiablement accordé. De plus, les «points d'achèvement flottants» ont été introduits. Ils permettent d'associer l'allègement de la dette à certains résultats de développement à concrétiser. Ils ont pour objet d'encourager les pays dans la mise en œuvre de leurs réformes, d'accélérer l'octroi d'une remise de dette et de favoriser la spécificité des réformes. Enfin, le lien entre l'allègement de la dette et la lutte contre la pauvreté a été renforcé. Par conséquent, l'allègement de la dette dépend des progrès enregistrés dans la mise en œuvre des stratégies de lutte contre la pauvreté élaborées par les pays.

MEMORIE VAN TOELICHTING

DAMES, HEREN,

I. — ALGEMEENHEDEN

Het HIPC («*Heavily Indebted Poor Countries*») Initiatief werd in 1996 door het Internationaal Monetair Fonds (IMF) en de Wereldbank (IOA) gelanceerd met als doelstelling schuldverlichting toe te kennen aan de armste landen gekenmerkt door een onhoudbare schuld. Anders dan de traditionele schuldverlichtingsmechanismen wordt via dit Initiatief schuldverlichting verstrekt door multilaterale financiële instellingen. De landen die voor deze schuldverlichting in aanmerking komen, dienen een bevredigend macro-economisch en structureel beleid te voeren ondersteund door programma's van het IMF en de IOA. Bovendien moeten de landen kunnen aantonen dat zij de vrijgekomen begrotingsmiddelen door schuldverlichting aanwenden ten voordele van armoedebestrijding. Tot op heden is het HIPC Initiatief het enige internationaal overeengekomen kader ter verstrekking van schuldverlichting aan lage-inkomens landen, waarbij het vrijwillige karakter van deelname van de schuldeisers aan dit Initiatief onderstreept dient te worden.

In 1999 werd het HIPC Initiatief versterkt teneinde ruimere, verderstrekkende en snellere schuldverlichting toe te kennen. Deze versterking was het resultaat van een uitvoerige evaluatie door het IMF en de IOA, welke de klemtoon legde op de noodzaak om het Initiatief te verbreden en de uitvoering te versnellen. In dit kader werden de schuldparameters van het Initiatief neerwaarts aangepast zodat een grotere groep landen kunnen genieten van meer schuldverlichting. Een aantal schuldeisers, inclusief multilaterale instellingen, is ook van start gegaan met het verlenen van vroegtijdige, interimaire schuldverlichting vooraleer het voltooiingspunt bereikt wordt, het ogenblik waarop schuldverlichting onherroepelijk toegekend wordt. Bovendien werden zogenaamde «vlottende voltooiingspunten» geïntroduceerd, waarbij schuldverlichting gekoppeld wordt aan bepaalde te verwezenlijken ontwikkelingsresultaten. Deze hebben als doelstelling de landen te stimuleren in de uitvoering van hun hervormingen, de toekenning van schuldverlichting te versnellen en het eigenaarschap van de hervormingen te bevorderen. Tenslotte werd het verband tussen schuldverlichting en armoedebestrijding verstevigd. Bijgevolg werd schuldverlichting afhankelijk gemaakt van vooruitgang in de uitvoering van de door de landen ontwikkelde armoedebestrijdingstrategieën.

Quarante pays sont admis au bénéfice d'une réduction de dette dans le cadre de l'initiative PPTE. Vingt de ces pays ont atteint le point d'achèvement. Le coût total de l'initiative PPTE est actuellement estimé à 63,2 milliards USD dont 28,8 milliards USD ont déjà été alloués à 20 pays qui ont atteint leur point d'achèvement. La moitié, environ, du coût total est assumée par les créanciers multilatéraux, dont le FMI et l'AID, qui prennent respectivement 8 % et 23 % à leur charge. Outre les créanciers multilatéraux, les créanciers bilatéraux officiels et les créanciers commerciaux participent également à l'initiative.

II. — LE PROCESSUS DE NÉGOCIATIONS

Les donateurs ont reconfirmé le principe selon lequel la remise de dette accordée par l'Association Internationale de Développement ne peut avoir une incidence négative sur les activités traditionnelles de l'Association et doit donc revêtir un caractère additionnel. Par conséquent, les ressources utilisées aux fins de l'allègement de la dette doivent être compensées par les donateurs de l'AID. Les contributions sont donc négociées dans le contexte de la recomposition régulière des moyens de l'Association. Les moyens nécessaires durant la période AID-14 en cours (1^{er} juillet 2005 au 30 juin 2008) ont été estimés à 1,2 milliards DTS.

III. — PARTICIPATION DE LA BELGIQUE

La contribution de la Belgique repose sur la part traditionnelle de la Belgique dans le volume de recomposition de l'AID, à savoir 1,55% ou 21,7 millions EUR. Cette contribution est à la charge du budget de la Coopération au développement pour les années 2006, 2007 et 2008, ce qui représente une contribution annuelle de 7,23, 7,23 et 7,24 millions EUR respectivement. La Belgique a décidé de verser la contribution au financement de l'allègement de la dette PPTE dans le cadre de l'AID-14 au HIPC *Trust Fonds* qui reversera les montants à l'Association.

IV. — CONCLUSION

La participation de la Belgique à l'initiative PPTE s'insère dans le cadre de l'effort international ayant pour objectif de proposer une solution cohérente et structurelle à la problématique de l'endettement des pays en voie de développement les plus pauvres. Dans ce cadre, la Belgique remplit son rôle sur le plan tant multilatéral que bilatéral via les efforts consentis au sein du Club de Paris. De plus, les efforts de la Belgique en

Veertig landen komen in aanmerking voor schuldverlichting in het kader van het HIPC Initiatief, waarvan 20 het voltooiingspunt bereikt hebben. De totale kostprijs van het HIPC Initiatief wordt op dit ogenblik geraamd op USD 63,2 miljard, waarvan USD 28,8 miljard reeds toegekend werd aan de 20 landen die hun voltooiingspunt bereikten. Van de totale kost wordt ongeveer de helft gedragen door de multilaterale schuldeisers, waarbij het IMF en de IOA, respectievelijk 8 % en 23% voor hun rekening nemen. Naast de multilaterale schuldeisers nemen tevens de bilaterale officiële crediteuren en commerciële schuldeisers deel aan het Initiatief.

II. — HET ONDERHANDELINGSPROCES

Donoren herbevestigden het principe dat de door de Internationale Ontwikkelingsassociatie toegekende schuldverlichting geen negatieve impact mag hebben op de traditionele activiteiten van de Associatie en derhalve additioneel moet zijn. Bijgevolg dienen de middelen aangewend voor schuldverlichting door de donoren van de IOA gecompenseerd te worden. De bijdragen worden derhalve onderhandeld in de context van de reguliere wedersamenstelling van de middelen van de Associatie. De noodzakelijke middelen tijdens de lopende IOA-14 periode (1 juli 2005 tot 30 juni 2008) werden berekend op STR 1,2 miljard.

III. — DEELNAME VAN BELGIË

De bijdrage van België is gebaseerd op het traditioneel aandeel van België in het wedersamenstellingsvolume van de IOA, hetzij 1,55% of EUR 21,7 miljoen. Deze bijdrage valt ten laste van de begroting Ontwikkelingssamenwerking voor de jaren 2006, 2007 en 2008, wat een jaarlijkse contributie betekent van respectievelijk EUR 7,23, 7,23 en 7,24 miljoen. België opteert om de bijdrage voor de financiering voor HIPC schuldverlichting in het kader IOA-14 te betalen aan het HIPC *Trust Fonds* dat de bedragen zal doorstorten aan de Associatie.

IV. — BESLUIT

De deelname van België aan het HIPC Initiatief kadert binnen de internationale inspanning om een coherente en structurele oplossing te bieden aan de schuldproblematiek van de armste ontwikkelingslanden. België speelt hierbij haar rol op het multilaterale als op het bilaterale vlak, via de inspanningen verricht in de Club van Parijs. Bovendien worden de Belgische inspanningen inzake schuldverlichting in aanmerking genomen

termes de réduction de dette sont pris en considération au titre de coopération officielle au développement et contribuent donc à la réalisation de l'objectif des 0,7% du Produit intérieur brut (PIB) devant être consacrés à la coopération au développement en l'an 2010.

*Pour le ministre des Affaires étrangères, absent,
le vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur,*

Patrick DEWAELE

Le ministre de la Coopération au Développement,

Armand DE DECKER

Le vice-premier ministre et ministre des Finances,

Didier REYNERS

als officiële ontwikkelingshulp en dragen derhalve bij tot de verwezenlijking van de doelstelling om 0,7% van het Bruto Binnenlands Product (BBP) te besteden aan ontwikkelingshulp tegen het jaar 2010.

*Voor de minister van Buitenlandse Zaken, afwezig,
de vice-eersteminister van minister van Binnenlandse
Zaken,*

Patrick DEWAELE

De minister van Ontwikkelingssamenwerking,

Armand DE DECKER

De vice-eersteminister en minister van Financiën,

Didier REYNERS

AVANT-PROJET DE LOI

soumis à l'avis du Conseil d'État

Avant-projet de loi relative à la contribution de la Belgique à l'initiative PPTE («Pays pauvres très endettés») dans le cadre de la quatorzième reconstitution des ressources de l'Association internationale de développement

Article 1^{er}

La présente loi règle une matière visée à l'article 78 de la Constitution.

Article 2

Le Roi est autorisé à consentir, au nom de la Belgique, une contribution d'un montant maximum de EUR 21,7 millions à l'Association internationale de développement via le HIPC Trust Fonds, conformément à la Résolution n° 209 intitulée «Augmentation des ressources : Quatorzième reconstitution», adoptée le 13 avril 2005 par le Conseil des Gouverneurs de ladite Association. Cette contribution est à la charge du budget de la Coopération au développement pour les années 2006, 2007 et 2008, ce qui représente une contribution annuelle de 7,23, 7,23 et 7,24 millions EUR respectivement.

VOORONTWERP VAN WET

onderworpen aan het advies van de Raad van State

Voorontwerp van wet houdende betreffende de bijdrage van België aan het HIPC Initiatief («Heavily Indebted Poor Countries Initiative») in het kader van de veertiende wedersamenstelling van de werkmiddelen van de Internationale Ontwikkelingsassociatie.

Artikel 1

Deze wet regelt een aangelegenheid zoals bepaald in artikel 78 van de Grondwet.

Artikel 2

De Koning is gemachtigd om, in naam van België, toe te stemmen in een bijdrage van ten hoogste EUR 21,7 miljoen aan de Internationale Ontwikkelingsassociatie via het HIPC Trustfonds, overeenkomstig de Resolutie nr. 209 getiteld: «Verhoging der middelen: Veertiende wedersamenstelling», goedgekeurd op 13 april 2005 door de Raad van Gouverneurs van voormelde Associatie. Deze bijdrage valt ten laste van de begroting Ontwikkelingssamenwerking voor de jaren 2006, 2007 en 2008, wat een jaarlijkse contributie betekent van respectievelijk EUR 7,23, 7,23 en 7,24 miljoen.

AVIS DU CONSEIL D'ÉTAT

N° 41.884/2

Le CONSEIL D'ÉTAT, section de législation, deuxième chambre, saisi par le Vice-Premier Ministre et Ministre des Finances, le 11 décembre 2006, d'une demande d'avis, dans un délai de trente jours, sur un avant-projet de loi «relative à la contribution de la Belgique à l'initiative PPTe («Pays pauvres très endettés») dans le cadre de la quatorzième reconstitution des ressources de l'Association internationale de développement», a donné l'avis suivant :

Comme la demande d'avis est introduite sur la base de l'article 84, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 1^o, des lois coordonnées sur le Conseil d'État, tel qu'il est remplacé par la loi du 2 avril 2003, la section de législation limite son examen au fondement juridique de l'avant-projet, à la compétence de l'auteur de l'acte ainsi qu'à l'accomplissement des formalités préalables, conformément à l'article 84, § 3, des lois coordonnées précitées.

Sur ces trois points, l'avant-projet n'appelle aucune observation.

La chambre était composée de

Messieurs

Y.	KREINS,	président de chambre,
J.	JAUMOTTE,	

Mesdames

M.	BAGUET,	conseillers d'État,
B.	VIGNERON,	greffier.

Le rapport a été présenté par M. J. REGNIER, premier auditeur chef de section.

LE GREFFIER,

LE PRÉSIDENT,

B. VIGNERON

Y. KREINS

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATEN

NR. 41.884/2

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, tweede kamer, op 11 december 2006 door de ViceEerste Minister en Minister van Financiën verzocht hem, binnen een termijn van dertig dagen, van advies te dienen over een voorontwerp van wet «betreffende de bijdrage van België aan het HIPC («*Heavily indebted Poor Countries Initiative*») in het kader van de veertiende wedersamenstelling van de werkmiddelen van de Internationale Ontwikkelingsassociatie», heeft het volgende advies gegeven :

Aangezien de adviesaanvraag ingediend is op basis van artikel 84, § 1, eerste lid, 1^o, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State, zoals het is vervangen bij de wet van 2 april 2003, beperkt de afdeling wetgeving overeenkomstig artikel 84, § 3, van de voornoemde gecoördineerde wetten, haar onderzoek tot de rechtsgrond van het voorontwerp, de bevoegdheid van de steller van de handeling en de te vervullen voorafgaande vormvereisten.

Op die drie punten behoeft over het voorontwerp geen enkele opmerking te worden gemaakt.

De kamer was samengesteld uit

de Heren

Y.	KREINS,	kamervoorzitter,
J.	JAUMOTTE,	

Mevrouwen

M.	BAGUET,	staatsraden,
B.	VIGNERON,	griffier.

Het verslag werd uitgebracht door de H. J. REGNIER, eerste auditeurafdelingshoofd.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. J. JAUMOTTE.

DE GRIFFIER,

DE VOORZITTER,

B. VIGNERON

Y. KREINS

PROJET DE LOI

ALBERT II, ROI DES BELGES,

A tous, présents et à venir,

SALUT.

Sur la proposition de Notre ministre des Finances, Notre ministre des Affaires étrangères et Notre ministre de la Coopération au Développement.

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS :

Notre ministre des Finances, Notre ministre des Affaires étrangères et Notre ministre de la Coopération au Développement sont chargés de présenter en Notre nom aux Chambres législatives et de déposer à la Chambre des représentants le projet de loi dont la teneur suit:

Article 1^{er}

La présente loi règle une matière visée à l'article 78 de la Constitution.

Article 2

Le Roi est autorisé à consentir, au nom de la Belgique, une contribution d'un montant maximum de EUR 21,7 millions à l'Association internationale de développement via le HIPC Trust Fonds, conformément à la Résolution n° 209 intitulée «Augmentation des ressources : Quatorzième reconstitution », adoptée le 13 avril 2005 par le Conseil des Gouverneurs de ladite Association. Cette contribution est à la charge du budget de

WETSONTWERP

ALBERT II, KONING DER BELGEN,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen,

ONZE GROET.

Op de voordracht van Onze minister van Financiën, Onze minister van Buitenlandse Zaken en Onze minister van Ontwikkelingssamenwerking.

HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN WIJ:

Onze minister van Financiën, Onze minister van Buitenlandse Zaken en Onze minister van Ontwikkelingssamenwerking zijn ermee belast het ontwerp van wet, waarvan de tekst hierna volgt, in Onze naam aan de Wetgevende Kamers voor te leggen en bij de Kamer van volksvertegenwoordigers in te dienen:

Artikel 1

Deze wet regelt een aangelegenheid zoals bepaald in artikel 78 van de Grondwet.

Artikel 2

De Koning is gemachtigd om, in naam van België, toe te stemmen in een bijdrage van ten hoogste EUR 21,7 miljoen aan de Internationale Ontwikkelingsassociatie via het HIPC Trustfonds, overeenkomstig de Resolutie nr. 209 getiteld: «Verhoging der middelen: Veertiende wedersamenstelling», goedgekeurd op 13 april 2005 door de Raad van Gouverneurs van voormelde Associatie. Deze bijdrage valt ten laste van

la Coopération au développement pour les années 2006, 2007 et 2008, ce qui représente une contribution annuelle de 7,23, 7,23 et 7,24 millions EUR respectivement.

Donné à Bruxelles, le 21 janvier 2007

ALBERT

PAR LE ROI :

*Pour le ministre des Affaires étrangères, absent,
le vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur,*

Patrick DEWAELE

Le ministre de la Coopération au Développement,

Armand DE DECKER

Le vice-premier ministre et ministre des Finances,

Didier REYNERS

de begroting Ontwikkelingssamenwerking voor de jaren 2006, 2007 en 2008, wat een jaarlijkse contributie betekent van respectievelijk EUR 7,23, 7,23 en 7,24 miljoen.

Gegeven te Brussel, 21 januari 2007

ALBERT

VAN KONINGSWEGE :

*Voor de minister van Buitenlandse Zaken, afwezig,
de vice-eersteminister en minister van
Binnenlandse Zaken,*

Patrick DEWAELE

De minister van Ontwikkelingssamenwerking,

Armand DE DECKER

De vice-eerste minister en minister van Financiën,

Didier REYNERS

ASSOCIATION INTERNATIONALE DE DÉVELOPPEMENT

CONSEIL DES GOUVERNEURS

Résolution N° 209

Augmentation des ressources : Quatorzième reconstitution

ATTENDU QUE :

A) les Administrateurs de l'Association internationale de développement (« l'Association ») ont examiné les besoins financiers futurs de l'Association et conclu qu'il était souhaitable d'autoriser une reconstitution de ses ressources pour qu'elle puisse prendre de nouveaux engagements de financement durant la période allant du 1^{er} juillet 2005 au 30 juin 2008 (la « Quatorzième reconstitution ») pour les montants et aux conditions stipulés dans le Rapport des Délégués à l'IDA intitulé « Augmentation des ressources de l'IDA : Quatorzième reconstitution, S'employer ensemble à réaliser les objectifs de développement pour le Millénaire » (le « Rapport ») approuvé par les Administrateurs le 10 mars 2005 et soumis au Conseil des Gouverneurs ;

B) les membres de l'Association jugent nécessaire d'augmenter les ressources de celle-ci et entendent prendre toutes les mesures statutaires et législatives nécessaires pour autoriser et approuver l'allocation de ressources additionnelles à l'Association pour les montants et aux conditions stipulés dans la présente Résolution ;

C) les membres de l'Association qui fournissent des ressources à l'Association en sus de leurs souscriptions dans le cadre de la Quatorzième reconstitution (les « Membres contributeurs ») mettront leurs contributions à disposition de l'Association conformément aux Statuts de l'Association (les « Statuts ») en partie sous forme de souscriptions donnant droit à l'attribution de voix, et en partie à titre de ressources supplémentaires fournies sous forme de contributions ne donnant pas droit à l'attribution de voix ;

D) des souscriptions additionnelles doivent être autorisées pour les Membres contributeurs aux termes de la présente Résolution eu égard au droit de préemption

INTERNATIONALE ONTWIKKELINGSASSOCIATIE

RAAD VAN GOUVERNEURS

Resolutie n° 209

Aanvulling der middelen: Veertiende wedersamenstelling

OVERWEGENDE DAT:

A) De Beheerders van de Internationale Ontwikkelingsassociatie (de « Associatie ») de toekomstige financiële behoeften onderzocht hebben en besloten hebben dat het wenselijk was om over te gaan tot een wedersamenstelling van haar middelen opdat zij nieuwe financieringsverbintenissen kan aangaan voor de periode van 1 juli 2005 tot 30 juni 2008 (de « Veertiende Wedersamenstelling ») voor de bedragen en onder de voorwaarden uiteengezet in het Rapport van de IDA-Afgevaardigden getiteld: « Verhoging van de middelen van IDA : Veertiende Wedersamenstelling, Samenwerken teneinde de Millenniumontwikkelingsdoelstellingen te verwezenlijken (het « Rapport ») dat op 10 maart 2005 door de Beheerders goedgekeurd werd en aan de Raad van Gouverneurs voorgelegd werd;

B) De leden van de Associatie het noodzakelijk achten om de middelen van deze te verhogen en zich ertoe verbinden om alle uitvoerende en wetgevende maatregelen te nemen om de toekenning van aanvullende middelen aan de Associatie toe te staan en goed te keuren voor de bedragen en onder de voorwaarden uiteengezet in deze Resolutie;

C) De leden van de Associatie de middelen aan de Associatie verstrekken ter aanvulling van hun inschrijvingen in het kader van de Veertiende Wedersamenstelling (de « Bijdragende Leden »), hun bijdragen, overeenkomstig de Statuten van de Associatie (de « Statuten »), gedeeltelijk in de vorm van inschrijvingen waaraan stemrecht verbonden is en gedeeltelijk in de vorm van bijkomende middelen waaraan geen stemrecht verbonden is, ter beschikking van de Associatie zullen stellen;

D) Bijkomende inschrijvingen vanwege de bijdragende leden toegestaan worden overeenkomstig de bepalingen van deze Resolutie, krachtens de bepalingen

qui leur est conféré en vertu de l'Article III, Section 1 (c) des Statuts, et qu'il est loisible aux autres membres de l'Association (les « Membres souscripteurs ») d'exercer, s'ils le souhaitent, le droit que leur confère ledit Article ;

E) il est souhaitable de prendre les dispositions nécessaires pour qu'une portion des ressources que les membres se sont engagés à verser à l'Association lui soit versée sous forme de contributions anticipées ;

F) des souscriptions et des contributions additionnelles doivent être autorisées pour les Membres contribuants afin de dédommager l'Association des remises de dette accordées dans le cadre de l'Initiative en faveur des pays pauvres très endettés (« PPTTE »), qui a été lancée en 1996, puis renforcée en 1999 ;

G) il est prévu que le versement des contributions et souscriptions additionnelles soit subordonné aux progrès constatés au regard des mesures spécifiées ;

H) il est souhaitable d'autoriser l'Association à fournir des financements sous forme de dons et de garanties en sus de prêts ; et

I) il est souhaitable de gérer tous les fonds restants de la reconstitution autorisée par la Résolution N° 204 du Conseil des Gouverneurs de l'Association (la « Treizième reconstitution ») comme des fonds faisant partie de la Quatorzième reconstitution.

PAR CES MOTIFS, LE CONSEIL DES GOUVERNEURS ACCEPTE

le Rapport tel qu'approuvé par les Administrateurs, en **ADOpte** les conclusions et recommandations **ET DÉCIDE** qu'une augmentation générale des souscriptions de l'Association est autorisée aux termes et conditions ci-après :

1. Autorisation des souscriptions et des contributions

(a) L'Association est autorisée à accepter, de chaque Membre contribuant, des ressources additionnelles dont le montant est spécifié, pour chacun d'eux, dans les colonnes (2) (3) (4) (5) et (9) du Tableau 1 joint à la présente Résolution, ledit montant étant divisé en une souscription portant attribution de voix et une contribution ne portant pas attribution de voix, conformément

gen in Artikel III, Afdeling 1 (c) van de Statuten, inzake hun recht van voorkoop en dat het de andere leden van de Associatie (de « Inschrijvende Leden ») vrij staat om het recht, dat dit Artikel hen toekent, uit te oefenen indien zij het wensen;

E) Het wenselijk is de vereiste regelingen te treffen opdat een gedeelte van de middelen waartoe de leden zich tegenover de Associatie verbonden hebben, in de vorm van bijdragevoorschotten gestort kunnen worden;

F) De inschrijvingen en additionele bijdragen door de Bijdragende Leden moeten toegestaan worden teneinde de Associatie te compenseren voor schuldverlichting toegekend in het kader van het Initiatief ten voordele van de armste landen met een hoge schuldgraad (« *Highly Indebted Poor Countries Initiative – HIPC* »), welke in 1996 gelanceerd werd, nadien versterkt in 1999;

G) Het voorzien is dat de storting van bijdragen en additionele inschrijvingen ondergeschikt is aan waarneembare vooruitgang met betrekking tot specifieke maatregelen;

H) Het wenselijk is de Associatie toe te laten om financiering te verlenen in de vorm van giften en garanties bovenop leningen en,

I) Het wenselijk is om alle resterende fondsen van de wedersamenstelling toegestaan door Resolutie n° 204 van de Raad van Gouverneurs van de Associatie (de « Dertiende Wedersamenstelling ») te beheren als een deel van de Veertiende Wedersamenstelling.

OP DIE GRONDEN, AANVAARDT DE RAAD VAN GOUVERNEURS:

het door de Beheerders goedgekeurde Rapport, **NEEMT** de besluiten en aanbevelingen **AAN** en **BESLUIT DAT** een algemene verhoging van de inschrijvingen van de Associatie toegestaan wordt onder de hierna vermelde termen en voorwaarden:

1. Machtiging voor de inschrijvingen en bijdragen

a) De Associatie is gemachtigd aanvullende middelen van elk Bijdragend Lid te aanvaarden, waarvan het bedrag, dat voor elk lid in de kolommen (2), (3), (4), (5) en (9) van Tabel 1 bij deze Resolutie vermeld staat, gesplitst is in een inschrijving waaraan stemrecht verbonden is en in een bijdrage waaraan geen stemrecht

aux indications du Tableau 2 joint à la présente Résolution.

(i) Dans le cadre des ressources décrites au paragraphe 1(a) ci-dessus, l'Association est autorisée à accepter des Membres contributeurs des souscriptions et des contributions additionnelles d'un montant spécifié dans la Colonne (9) du Tableau 1 joint à la présente Résolution, afin de dédommager l'Association des remises de dette accordées au titre de l'Initiative PPTE.

(ii) Dans le cadre des ressources décrites au paragraphe 1(a) ci-dessus, l'Association est autorisée à accepter des Membres contributeurs des souscriptions et des contributions additionnelles conditionnelles d'un montant spécifié dans la Colonne (4) du Tableau 1 joint à la présente Résolution (une « Contribution conditionnelle »).

b) L'Association est autorisée à accepter des ressources additionnelles de tout membre pour lequel aucune contribution n'est spécifiée au Tableau 2 joint à la présente Résolution et des ressources additionnelles des Membres contributeurs en sus des montants spécifiés pour chacun desdits membres dans la Colonne (12) du Tableau 1 joint à la présente Résolution.

c) L'Association est autorisée à accepter, de chaque Membre souscripteur, des souscriptions additionnelles d'un montant spécifié, pour chacun d'eux, au Tableau 2 joint à la présente Résolution.

d) Les droits et obligations de l'Association et des Membres contributeurs au titre des souscriptions et contributions autorisées mentionnées aux paragraphes (a) et (b) ci-dessus sont les mêmes (sauf indication contraire dans la présente Résolution) que ceux qui s'appliquent à la portion de quatre-vingt-dix pour cent de la souscription initiale des membres originaires payable en vertu de l'Article II, Section 2(d) des Statuts (les « Statuts ») par les membres dont la liste figure dans la Partie I de l'Annexe A des Statuts.

e) Il est confirmé que, même si les résolutions autorisant la reconstitution des ressources de l'Association depuis IDA-9 jusqu'à IDA-13 ne contiennent pas la disposition expressément formulée au paragraphe 1(d) de la présente Résolution, les droits et obligations de l'Association et des Membres contributeurs au titre desdites souscriptions et contributions autorisées seront les mêmes que ceux stipulés au paragraphe 1(d) de la présente Résolution.

verbonden is, overeenkomstig de bepalingen van Tabel 2 toegevoegd bij deze Resolutie.

(i) In het kader van de middelen omschreven in paragraaf 1(a) hierboven, is de Associatie gemachtigd om additionele inschrijvingen en bijdragen van de Bijdragende Leden te aanvaarden om de Associatie te compenseren voor de schuldverlichting die zij heeft toegekend in het kader van het «HIPC» Schuldverlichtingsinitiatief voor de bedragen vermeld in de kolom (9) van Tabel 1 toegevoegd bij deze Resolutie.

(ii) in het kader van de middelen omschreven in paragraaf 1(a) hierboven, is de Associatie gemachtigd om inschrijvingen en voorwaardelijke bijkomende bijdragen van de Bijdragende Leden te ontvangen voor de bedragen vermeld in de kolom (4) van Tabel 1 toegevoegd bij deze Resolutie (een «Voorwaardelijke Bijdrage»).

b) De Associatie is gemachtigd om aanvullende middelen van elk lid te aanvaarden waarvoor geen bijdrage gespecificeerd werd in Tabel 2 toegevoegd aan deze Resolutie en om bijkomende middelen van Bijdragende Leden te aanvaarden bovenop de gespecificeerde bedragen voor elk dergelijk lid in kolom (12) van Tabel 1 toegevoegd aan deze Resolutie.

c) De Associatie is gemachtigd om aanvullende inschrijvingen van elk Inschrijvend Lid te aanvaarden, voor een bedrag dat voor elk lid bepaald is in Tabel 2 toegevoegd aan deze Resolutie.

d) De rechten en verplichtingen van de Associatie en van de Bijdragende Leden in hoofde van de toegelaten inschrijvingen en bijdragen vermeld in de paragrafen (a) en (b) hierboven zijn dezelfde (behalve indien anders aangegeven in deze Resolutie) als deze die van toepassing zijn op het gedeelte van negentig percent van de initiële inschrijvingen van de oorspronkelijke leden betaalbaar onder Artikel II, Afdeling 2 (d) van de Statuten (de «Statuten») door de leden opgesomd in Deel I van de Bijlage A van de Statuten.

e) Het is bevestigd dat, zelfs indien de resoluties die toelating geven tot de wedersamenstelling van de middelen vanaf IDA-9 tot aan IDA-13 geen uitdrukkelijke verklaring bevatten in paragraaf 1 (d) van deze Resolutie, dezelfde rechten en verplichtingen gelden voor de Associatie en de Bijdragende Leden zoals deze uiteengezet in paragraaf 1 (d) van deze Resolutie met betrekking tot dergelijke toegelaten inschrijvingen en bijdragen.

2. Accord de paiement

a) Lorsqu'un Membre contribuant accepte de payer sa souscription et sa contribution, ou lorsqu'un Membre souscripteur accepte de payer sa souscription, il dépose auprès de l'Association un instrument d'engagement dont la forme est substantiellement celle qui est indiquée dans la Pièce jointe I à la présente Résolution (« Instrument d'engagement ») et, s'agissant de sa contribution au financement de la remise de dette au titre de l'Initiative PPTE, un Membre contribuant inclut ladite contribution dans un Instrument d'engagement ou verse ladite contribution par l'intermédiaire du Fonds PPTE, comme indiqué au paragraphe 9(a) de la présente Résolution.

b) Lorsqu'un Membre contribuant accepte de payer une partie de sa souscription et de sa contribution sans l'assortir d'aucune condition, et que le paiement du solde est subordonné à la promulgation par ses instances législatives des textes d'ouverture de crédits nécessaires, il dépose un instrument d'engagement conditionnel sous une forme jugée acceptable par l'Association (« Instrument d'engagement conditionnel ») ; ledit membre s'engage à ne ménager aucun effort pour obtenir, avant les dates de paiement spécifiées au paragraphe 3 (b) de la présente Résolution, l'approbation de la totalité de sa souscription et de sa contribution par ses instances législatives.

c) Lorsqu'un Membre contribuant accepte de payer une partie de sa souscription et de sa contribution comme une Contribution conditionnelle, il doit l'indiquer dans son Instrument d'engagement ou son Instrument d'engagement conditionnel et préciser les conditions énoncées dans les Annexes à la Pièce jointe I de la présente Résolution auxquelles sa Contribution conditionnelle est subordonnée.

3. Paiement

a) Chaque Membre souscripteur verse à l'Association le montant intégral de sa souscription dans les 31 jours qui suivent le dépôt de son Instrument d'engagement. Il est entendu toutefois que si la Quatorzième reconstitution n'est pas entrée en vigueur au 15 décembre 2005, le versement peut être reporté par le membre d'un maximum de 31 jours après la Date d'entrée en vigueur telle que définie au paragraphe 6(a) de la présente Résolution.

b) Chaque Membre contribuant qui dépose un Instrument d'engagement autre qu'un Instrument d'engagement conditionnel verse à l'Association le montant

2. Betalingsovereenkomst

a) Wanneer een Bijdragend Lid aanvaardt zijn inschrijving en bijdrage te storten, of wanneer een Inschrijvend Lid aanvaardt zijn inschrijving te storten, dient het bij de Associatie een Verbintenisakte in, waarvan de vorm hoofdzakelijk dezelfde is als die welke vermeld wordt in Bijlage 1 van deze Resolutie («verbintenisakte») en, met betrekking tot zijn bijdrage voor schuldverlichting in het kader van het HIPC Initiatief zal een Bijdragend Lid een dergelijke bijdrage ofwel integreren in een Verbintenisakte of dergelijke bijdrage storten via het HIPC Trustfonds, zoals bepaald in paragraaf 9 (a) van deze Resolutie.

b) Wanneer een Bijdragend Lid aanvaardt een gedeelte van zijn inschrijving en van zijn betaling zonder enige voorwaarde te betalen en wanneer de betaling van het saldo onderworpen is aan de goedkeuring van de nodige teksten door zijn wetgevende instanties, dient het een Voorwaardelijke Verbintenisakte in, in de vorm die de Associatie aanvaardbaar acht («Voorwaardelijke Verbintenisakte»); bedoeld lid verbindt zich ertoe alles in het werk te stellen om de goedkeuring van de totaliteit van zijn inschrijving en bijdrage te verkrijgen van zijn wetgevende instanties vóór de in paragraaf 3 (b) vastgestelde betalingsdata van deze Resolutie.

c) Wanneer een Bijdragend Lid aanvaardt een gedeelte van zijn inschrijving en bijdrage te betalen als een «Voorwaardelijke Bijdrage», dient het dit te stipuleren in zijn Verbintenisakte of Voorwaardelijke Verbintenisakte en dient het aan te geven welke van de voorwaarden uiteengezet in de schema's toegevoegd aan Bijlage 1 van deze Resolutie, van toepassing zullen zijn.

3. Betaling

a) Elk Inschrijvend Lid stort aan de Associatie het integrale bedrag van zijn inschrijving binnen de 31 dagen na de datum van indiening van zijn verbintenisakte; met dien verstande dat indien de Veertiende Wedersamenstelling niet in werking is getreden op 15 december 2005, de storting door het lid uitgesteld mag worden tot maximum 31 dagen na de datum waarop de Veertiende Wedersamenstelling in voege treedt zoals bepaald in paragraaf 6 (a) van deze Resolutie.

c) Elk Bijdragend Lid dat een Verbintenisakte neerlegt zonder enige voorwaarde daaraan verbonden, stort aan de Associatie het bedrag van zijn inschrijving en

de sa souscription et de sa contribution en trois tranches annuelles égales au plus tard 31 jours après la Date d'entrée en vigueur ou à tout autre moment convenu avec l'Association ; le 16 janvier 2007 ; et le 15 janvier 2008. Il est entendu toutefois que :

i) l'Association et chaque Membre contribuant peuvent décider d'anticiper les paiements ;

ii) si la Quatorzième reconstitution n'est pas entrée en vigueur au 15 décembre 2005, le versement de la première tranche peut être reporté par le membre d'un maximum de 31 jours après la date à laquelle la Quatorzième reconstitution aura pris effet ;

iii) l'Association peut accepter le report du paiement de toute tranche, ou partie de ladite tranche, si le montant payé, ajouté à tout solde inutilisé des versements antérieurs du Membre contribuant cerné, est au moins égal au montant que l'Association estime devoir être versé par ledit membre jusqu'à la date d'échéance de la tranche suivante aux fins des décaissements afférents aux financements engagés au titre de la Quatorzième reconstitution ; et

iv) si un Membre contribuant dépose un Instrument d'engagement auprès de l'Association après la date d'échéance de la première tranche de sa souscription et de sa contribution, le versement de toute tranche ou partie de ladite tranche sera effectué à l'Association dans les 31 jours qui suivent la date dudit dépôt.

c) Si un Membre contribuant a déposé un Instrument d'engagement conditionnel et, après promulgation de la législation d'ouverture de crédit, notifie à l'Association qu'une tranche, ou une partie de ladite tranche, cesse d'être conditionnelle après la date d'échéance de ladite tranche, le versement de ladite tranche ou partie de ladite tranche est effectué dans les 31 jours suivant la date de ladite notification.

d) Chaque Membre contribuant qui fait une Contribution conditionnelle verse sa contribution conditionnelle à l'Association en même temps que le paiement de la prochaine tranche annuelle qui suit la date à laquelle les conditions indiquées dans son Instrument d'engagement sont remplies, ou à toute autre date convenue avec l'Association.

4. Mode de paiement

a) Les paiements dus en vertu de la présente Résolution se font, au choix du membre : i) en espèces, à

van zijn bijdrage in drie gelijke jaarlijkse schijven ten laatste 31 dagen na de datum van invoegetrede of op gelijk welk ander ogenblik overeengekomen met de Associatie; uiterlijk op 16 januari 2007; en op 15 januari 2008, met dien verstande dat:

(i) de Associatie en ieder Bijdragend Lid mogen beslissen om vroeger te betalen;

ii) indien de Veertiende Wedersamenstelling niet op 15 december 2005 in werking getreden is, de storting van de eerste schijf door het lid mag uitgesteld worden tot maximum 31 dagen na de datum waarop de Veertiende Wedersamenstelling van kracht zal worden;

(iii) de Associatie mag aanvaarden dat de betaling van de volledige schijf of een deel ervan uitgesteld wordt indien het betaalde bedrag, samen met elk ongebruikt saldo van vorige stortingen door het desbetreffend Bijdragend Lid, ten minste gelijk is aan het bedrag dat naar de mening van de Associatie door bedoeld lid gestort moet worden tot op de vervaldag van de volgende schijf, voor de uitbetaling van financiering verbonden in het kader van de Veertiende Wedersamenstelling;

(iv) indien een Bijdragend Lid een Verbintenisakte indient bij de Associatie na de vervaldatum van de eerste schijf van zijn inschrijving en bijdrage, de storting van elke schijf of een deel ervan aan de Associatie verricht wordt binnen de 31 dagen na de indiening van deze akte.

c) Indien een Bijdragend Lid een Voorwaardelijke Verbintenisakte ingediend heeft en na de afkondiging van de wetgeving terzake, de Associatie ervan kennis gegeven heeft dat een schijf, of een deel ervan, niet meer voorwaardelijk is na de vervaldatum van bedoelde schijf, wordt de storting van die schijf of een deel ervan verricht binnen de 31 dagen na de datum van deze notificatie.

d) Indien een Bijdragend Lid een Voorwaardelijke Bijdrage verricht, zal deze aan de Associatie gestort worden op hetzelfde ogenblik als de betaling van de volgende jaarlijkse schijf volgend op het tijdstip waarop de voorwaarden uiteengezet in zijn verbintenisakte vervuld zijn, of op gelijk welk andere datum overeengekomen met de Associatie.

4. Betalingsmodaliteiten

a) De betalingen die krachtens deze Resolutie verschuldigd zijn, geschieden naar keuze van het lid: (i) in

des conditions convenues entre le membre et l'Association, ou ii) par le dépôt de bons ou d'obligations similaires émis par le gouvernement du pays membre ou le dépositaire désigné par lui ; ces titres ne sont pas négociables, ne portent pas intérêt et sont payables à vue pour leur valeur nominale au compte de l'Association.

b) L'Association encaisse les bons ou obligations similaires des Membres contributeurs, dans des proportions à peu près égales aux contributions des donateurs, ou comme convenu entre le Membre contributeur et l'Association. Si un Membre contributeur est dans l'impossibilité de satisfaire à une ou plusieurs demandes d'encaissement, l'Association peut convenir avec ledit membre d'un calendrier révisé permettant à l'Association de recevoir un montant d'une valeur au moins équivalente.

c) Les dispositions de l'Article IV, Section 1(a) des Statuts sont applicables à l'utilisation de la monnaie d'un Membre souscripteur versée à l'Association en vertu de la présente Résolution.

5. Monnaie à utiliser et paiement

a) Les membres libellent en DTS, dans leur monnaie ou, si l'Association y consent, dans la monnaie librement convertible d'un autre membre, les ressources qu'ils s'engagent à mettre à la disposition de l'Association en application de la présente Résolution ; mais, si l'économie d'un Membre contributeur a enregistré, pendant la période 2001 -2003, un taux d'inflation moyen supérieur à 10 % par an, dûment constaté par l'Association à la date d'adoption de la présente Résolution, sa souscription et sa contribution seront libellées en DTS.

b) Les Membres contributeurs effectuent les paiements dus en vertu de la présente Résolution en DTS, dans une monnaie servant au calcul de la valeur du DTS ou, si l'Association y consent, dans une autre monnaie librement convertible, et l'Association peut, pour les besoins de ses opérations, changer librement les montants reçus. Les Membres souscripteurs effectuent leurs versements dans leur monnaie ou dans une monnaie librement convertible avec l'accord de l'Association.

c) Chaque Membre contributeur s'engage à maintenir, pour ce qui concerne la monnaie de paiement utilisée par lui en application de la présente Résolution, ainsi que pour la monnaie dudit membre qui en est issue sous forme de principal, d'intérêt ou d'autres charges, la

contanten, tegen voorwaarden die overeengekomen worden tussen het lid en de Associatie, of (ii) door de neerlegging van bons of soortgelijke obligaties, uitgevaardigd door de regering van de lidstaat of door de hem aangewezen bewaarnemer. Deze effecten zijn niet verhandelbaar, brengen geen rente op en zijn betaalbaar aan toonder voor de nominale waarde voor rekening van de associatie.

b) De Associatie zal de bons of gelijkaardige obligaties van de Bijdragende Leden innen, op basis van een benaderende pro-rata verdeling tussen de donoren, of zoals overeengekomen tussen het Bijdragende Lid en de Associatie. Indien een Bijdragend Lid in de onmogelijkheid verkeert om aan één of meer verzoeken tot inning te voldoen, kan de Associatie in overleg met bedoeld lid tot een gewijzigd tijdschema voor de inning beslissen, welke voor de Associatie ten minste een gelijkwaardig bedrag opbrengt.

c) De bepalingen van Artikel IV, Afdeling 1 (a) van de Statuten zijn toepasselijk op het gebruik van de valuta van een Inschrijvend Lid, die krachtens deze Resolutie aan de Associatie gestort worden.

5. Gebruikte valuta en betaling

a) De leden zullen de middelen die zij bij toepassing van deze Resolutie ter beschikking van de Associatie stellen uitdrukken in STR, in hun nationale valuta of, indien de Associatie ermee instemt, in een vrij converteerbare valuta van een ander lid; behalve indien de economie van een Bijdragend Lid een hogere inflatie dan gemiddeld 10% opgetekend heeft tijdens de periode 2001-2003, en deze inflatie behoorlijk vastgesteld werd door de Associatie op de datum van goedkeuring van deze Resolutie, zal zijn inschrijving en bijdrage in STR uitgedrukt worden.

b) De Bijdragende Leden verrichten de betalingen die krachtens de Resolutie verschuldigd zijn, in STR, in een valuta die voor de waardebepaling van de STR gebruikt wordt of, indien de Associatie ermee instemt, in een andere vrij converteerbare valuta, en de Associatie mag de ontvangen bedragen vrij omwisselen voor haar verrichtingen. De Inschrijvende Leden vereffenen hun betalingen in hun eigen valuta of in een vrij converteerbare valuta mits instemming van de Associatie.

c) Elk Bijdragend Lid verbindt zich ertoe om dezelfde inwisselbaarheid te behouden als die welke bestond op de datum van inwerkingtreding van deze Resolutie voor de valuta die het gebruikt bij toepassing van deze Resolutie evenals voor de valuta van dat lid die eruit voort-

même convertibilité que celle qui existait à la date d'entrée en vigueur de la présente Résolution.

d) Les dispositions de la Section 2 de l'Article IV des Statuts régissant le maintien de la valeur ne s'appliquent pas.

6. Date d'entrée en vigueur

a) La Quatorzième reconstitution entrera en vigueur et les ressources à verser à l'Association en application de la présente Résolution deviendront payables à celle-ci à la date (« Date d'entrée en vigueur ») à laquelle des Membres contributeurs dont le total des souscriptions et contributions ne représente pas moins de 7 353 millions de DTS auront déposé auprès de l'Association des Instruments d'engagement, des Instruments d'engagement conditionnel ou des Notifications de transfert PPTE (telles que définies au paragraphe 9 (b) de la présente Résolution), étant entendu que cette date ne doit pas être postérieure au 15 décembre 2005, ou à toute autre date ultérieure que les Administrateurs de l'Association pourront fixer.

b) Si l'Association juge que la mise à disposition des ressources additionnelles qui doivent lui être versées en application de la présente Résolution risque d'être indûment retardée, elle réunit dans les meilleurs délais les Membres contributeurs pour examiner la situation et étudier les mesures à prendre pour éviter toute suspension de la fourniture des financements de l'Association aux bénéficiaires remplissant les conditions requises.

7. Contributions anticipées

a) Pour éviter toute interruption du pouvoir d'engagement de l'Association envers les bénéficiaires admissibles avant l'entrée en vigueur de la Quatorzième reconstitution, l'Association peut, avant la Date d'entrée en vigueur, considérer comme « contributions anticipées », sauf dispositions contraires dans l'Instrument d'engagement du Membre contributeur ou dans la Notification de transfert PPTE, le tiers du montant total de chaque souscription et contribution pour lequel un Instrument d'engagement a été déposé auprès de l'Association, ou pour lequel une Notification de transfert PPTE (telle que définie au paragraphe 9(b) de la présente Résolution) a été reçue par l'Association.

komt in de vorm van hoofdsom, intresten of andere lasten.

d) De bepalingen van Afdeling 2 van Artikel IV van de Statuten met betrekking tot het handhaven van de waarde, zijn niet van toepassing.

6. Datum van inwerkingtreding

a) De Veertiende Wedersamenstelling treedt in werking en de bij toepassing van deze Resolutie aan de Associatie te storten middelen worden opeisbaar op de datum waarop de Bijdragende Leden, waarvan het totaal van inschrijvingen en bijdragen niet minder dan 7.353 miljoen STR bedraagt, bij de Associatie een Verbintenisakte, een Voorwaardelijke Verbintenisakte of een Notificatie tot transfer aan het HIPC Trustfonds (zoals bepaald in paragraaf 9 (b) van deze Resolutie) ingediend hebben. (de «Datum van Inwerkingtreding»), uiterlijk op 15 december 2005 of op een door de Beheerders van de Associatie vast te stellen latere datum.

b) Indien de Associatie van mening is dat de storting van de bijkomende middelen die haar ter beschikking zouden gesteld moeten worden krachtens deze Resolutie onrechtmatig vertraagd is, verzoekt zij de Bijdragende Leden zo vlug mogelijk te vergaderen ten einde de toestand te onderzoeken en om na te gaan welke maatregelen genomen kunnen worden om een opschorting van de toekenning van de financieringen door de Associatie aan de begunstigden te voorkomen.

7. Bijdragevoorschotten

a) Om elke onderbreking in de verbintenis capaciteit van de Associatie om financiering aan in aanmerking komende begunstigden te vermijden in afwachting van de inwerkingtreding van de Veertiende Wedersamenstelling, kan de Associatie vóór de Datum van Inwerkingtreding, het derde van het totale bedrag van elke inschrijving en bijdrage waarvoor een Verbintenisakte bij de Associatie neergelegd werd, of waarvoor een Notificatie van HIPC transfer door de Associatie ontvangen werd, als bijdragevoorschotten beschouwen, behalve tegengestelde bepalingen vermeld in de Verbintenisakte van het Bijdragende Lid of in de Notificatie van HIPC transfer.

b) L'Association spécifie à quel moment les Contributions anticipées visées à l'alinéa (a) sont payables à l'Association.

c) Les conditions applicables aux contributions à la Quatorzième reconstitution s'appliquent également aux Contributions anticipées jusqu'à la Date d'entrée en vigueur, lesdites contributions étant alors réputées constituer des versements au titre du montant dû par chaque Membre contribuant sur sa souscription et sa contribution.

d) Au cas où la Quatorzième reconstitution n'entretrait pas en vigueur conformément aux dispositions du paragraphe 6 (a) de la présente Résolution, i) des voix seront attribuées à chaque membre pour la Contribution anticipée comme si elle avait été faite sous forme de souscription et de contribution en vertu de la présente Résolution, ii) tout membre ne faisant pas de Contribution anticipée aura la possibilité d'exercer les droits de préemption qui sont les siens en vertu de l'Article III, Section 1(c) des Statuts pour ce qui est de la souscription que l'Association spécifiera.

8. Pouvoir d'engagement

a) Aux fins d'engagement par l'Association de ressources à l'intention des membres admis à en bénéficier, les souscriptions et contributions autres que les Contributions conditionnelles lui sont versées en trois tranches annuelles égales : i) la première sera mise à la disposition de l'Association aux fins d'engagement de financement à compter de la Date d'entrée en vigueur, étant entendu que l'Association peut disposer des Contributions anticipées plus tôt, conformément aux dispositions du paragraphe 7(a) de la présente Résolution ; ii) la deuxième sera mise à disposition à compter du 1^{er} juillet 2006, et iii) la troisième sera mise à disposition à compter du 1^{er} juillet 2007.

b) Les Contributions subordonnées seront mises à disposition aux fins d'engagement de financement par l'Association envers des bénéficiaires admis à bénéficier de ses ressources lorsque et dans la mesure où elles sont versées à l'Association conformément aux paragraphes 3 et 4 de la présente Résolution.

c) L'Association informe dans les meilleurs délais les Membres contributeurs si un membre ayant déposé un Instrument d'engagement conditionnel et dont la souscription et la contribution représentent plus de 20 % du montant total des ressources devant être fournies en application de la présente Résolution n'a pas rendu inconditionnels au moins 66 % du total de sa souscription et de sa contribution (non compris le montant de

b) De Associatie bepaalt het tijdstip waarop de in alinea (a) vermelde bijdragevoorschotten aan de Associatie betaald moeten worden.

c) De voorwaarden die van toepassing zijn op de bijdragen aan de Veertiende Wedersamenstelling, zijn eveneens van toepassing op de bijdragevoorschotten tot op de Datum van Inwerkingtreding, waarna deze bijdragen geacht worden stortingen te zijn in hoofde van het door elk Bijdragend Lid verschuldigde bedrag van zijn inschrijving en bijdrage.

d) Indien de Veertiende Wedersamenstelling niet in voege zou treden krachtens de bepalingen van Paragraaf 6 (a) van deze Resolutie, (i) worden aan elk lid stemmen toegekend voor het bijdragevoorschot alsof het ging om een inschrijving en bijdrage krachtens deze Resolutie, (ii) heeft elk lid dat geen bijdragevoorschot verricht de mogelijkheid om zijn recht tot voorkoop voor een bepaalde inschrijving uit te oefenen, die de Associatie zal specificeren krachtens Artikel III, Afdeling 1 (c) van de Statuten.

8. Verbintenis capaciteit

a) Inschrijvingen en bijdragen, uitgezonderd de Voorwaardelijke Bijdragen, worden beschikbaar voor financieringsverbintenissen door de Associatie ten aanzien van de in aanmerking komende begunstigen in drie gelijke jaarlijkse schijven: (i) de eerste schijf komt ter beschikking van de Associatie voor financieringsverbintenissen vanaf de Datum van Inwerkingtreding, rekening houdend met het feit dat de Associatie vroeger over bijdragevoorschotten kan beschikken in overeenstemming met de bepalingen van paragraaf 7 (a) van deze Resolutie; (ii) de tweede schijf is beschikbaar vanaf 1 juli 2006 en (iii) de derde schijf wordt beschikbaar vanaf 1 juli 2007.

b) Voorwaardelijke Bijdragen komen ter beschikking voor financieringsverbintenissen door de Associatie aan in aanmerking komende begunstigen wanneer en in de mate zij aan de Associatie gestort worden in overeenstemming met paragrafen 3 en 4 van deze Resolutie.

c) Indien een lid, dat een Voorwaardelijke Verbintenisakte ingediend heeft, waarvan de inschrijving en bijdrage meer dan 20% bedraagt van het totale bedrag van de middelen die verstrekt worden bij toepassing van deze Resolutie, niet minstens 66% van het totaal van zijn inschrijving en bijdrage onvoorwaardelijk gemaakt heeft (uitgezonderd het bedrag van de Voorwaardelijke Bijdrage) uiterlijk op 16 januari 2007 of 31

toute Contribution conditionnelle) au plus tard le 16 janvier 2007 ou 31 jours après la Date d'entrée en vigueur, la dernière des deux dates à échoir étant retenue, et le montant total de ladite souscription et contribution au plus tard le 15 janvier 2008 ou 31 jours après la Date d'entrée en vigueur, la dernière des deux dates à échoir étant retenue.

d) Dans les 31 jours suivant l'envoi par l'Association de la notification visée à l'alinéa (c), chacun des autres Membres contributeurs peut informer l'Association par écrit que l'engagement, par l'Association, de la seconde tranche de la souscription et de la contribution dudit membre sera reporté aussi longtemps et pour autant que toute partie de la souscription et de la contribution visée à l'alinéa (c) demeure conditionnelle ; au cours de ladite période, l'Association ne prend aucun engagement de financement envers les bénéficiaires admissibles sur les ressources auxquelles se rapporte la notification dudit membre sauf si, en vertu des dispositions de l'alinéa (e), ce Membre contributeur renonce au droit qui est le sien.

e) Le droit que l'alinéa (d) reconnaît à un Membre contributeur peut faire l'objet d'une renonciation par écrit, et ce droit sera réputé avoir fait l'objet d'une renonciation si l'Association ne reçoit pas de notification écrite en application dudit alinéa au cours de la période spécifiée dans ledit alinéa.

f) L'Association peut prendre des engagements financiers envers des bénéficiaires admissibles, sous réserve que lesdits engagements n'entreront en vigueur et ne lieront l'Association que lorsqu'elle pourra disposer des ressources de la Quatorzième reconstitution à des fins d'engagement.

9. Contributions PPTE

a) Les Membres contributeurs qui versent une souscription et une contribution additionnelle pour dédommager l'Association des remises de dette accordées au titre de l'Initiative PPTE le font soit : i) dans le cadre d'une souscription et d'une contribution additionnelle aux ressources ordinaires de l'Association (une « Contribution PPTE additionnelle »), soit ii) au moyen d'une contribution au Fonds fiduciaire pour l'Initiative PPTE (le « Fonds fiduciaire PPTE » administré par l'Association (une « Contribution via le Fonds PPTE »).

dagen na de Datum van Inwerkingtreding, indien deze datum later valt en het totale bedrag van bovenvermelde inschrijving en bijdrage uiterlijk op 15 januari 2008 of 31 dagen na de Datum van Inwerkingtreding, indien deze datum later valt, stelt de Associatie de andere Bijdragende Leden hiervan onverwijld op de hoogte.

d) Binnen de 31 dagen volgend op de verzending door de Associatie van de in alinea (c) bedoelde notificatie, mag elkeen van de andere Bijdragende Leden de Associatie schriftelijk meedelen dat de verbintenis door de Associatie van de tweede schijf van de inschrijving en de bijdrage van dat lid zal uitgesteld worden voor zolang en voor zover enig gedeelte van de inschrijving en bijdrage waarnaar verwezen wordt in alinea (c) voorwaardelijk blijft. Tijdens deze periode gaat de Associatie geen enkele verbintenis aan voor de middelen waarop de notificatie betrekking heeft, behalve indien het Bijdragend Lid afstand doet van zijn recht, krachtens de bepalingen van alinea (e).

e) Van het recht dat in alinea (d) aan een Bijdragend Lid toegekend wordt, mag schriftelijk afstand gedaan worden en zal geacht worden dat er afstand van gedaan is indien de Associatie de in deze alinea bedoelde notificatie niet ontvangt binnen de in deze alinea vermelde periode.

f) De Associatie mag overgaan tot het nemen van financieringsverbintenissen ten aanzien van in aanmerking komende begunstigen, onder voorbehoud dat zulke verbintenissen slechts in werking treden en de Associatie verbinden vanaf het ogenblik dat de middelen van de Veertiende Wedersamenstelling van de Associatie ter beschikking gesteld worden om verbintenissen aan te gaan.

9. HIPC Bijdragen

a) De Bijdragende Leden die een additionele inschrijving en bijdrage verrichten om de Associatie te compenseren voor schuldverlichting toegekend in het kader van het HIPC schuldverlichtingsinitiatief kunnen dit doen ofwel: (i) via een additionele inschrijving en bijdrage tot de normale middelen van de Associatie (een «bijkomende HIPC bijdrage») ofwel (ii) via een bijdrage aan het HIPC Trustfonds (het «HIPC Trustfonds»), beheerd door de Associatie (een «HIPC Transferbijdrage»).

b) Les Membres contributeurs qui versent une Contribution via le Fonds PPTE soit i) concluent un Accord de contribution avec l'Association en tant qu'administrateur du Fonds fiduciaire PPTE ; soit ii) pour les Membres contributeurs qui contribuaient déjà au Fonds fiduciaire PPTE, communiquent à l'Association un avis de contribution additionnelle (chacune constituant une « Notification de transfert PPTE. Ladite Notification de transfert PPTE spécifie la contribution devant être versée au Fonds fiduciaire PPTE du montant indiqué dans la Colonne (9) du Tableau 1 de la présente Résolution payable en trois tranches annuelles égales au plus tard 31 jours après la Date d'entrée en vigueur ou à tout autre moment convenu avec l'Association, le 16 janvier 2007 et le 15 janvier 2008 ; il est entendu toutefois que l'Association et chaque Membre contributeur peuvent décider d'anticiper les paiements.

c) Lorsque tout montant d'une Contribution via le Fonds PPTE est payé pour dédommager l'Association des remises de dette accordées au titre de l'Initiative PPTE, ledit montant de la Contribution via le Fonds PPTE est traité comme une souscription et une contribution au titre de la Quatorzième reconstitution.

10. Autorisation de dons

L'Association est autorisée par la présente Résolution à octroyer, au titre de la Quatorzième reconstitution des ressources, des financements sous forme de dons.

11. Autorisation de garanties

L'Association est autorisée par la présente Résolution à octroyer, au titre de la Quatorzième reconstitution, des financements sous forme de garanties.

12. Administration des fonds d'IDA-13 au titre de la Quatorzième reconstitution

a) À la date d'Entrée en vigueur, la totalité des fonds, recettes, avoirs et engagements de l'Association au titre de la Treizième reconstitution des ressources de l'Association seront administrés au titre de la Quatorzième reconstitution, sous réserve, le cas échéant, de l'application des termes et conditions applicables à la Treizième reconstitution.

b) Conformément à l'Article V, Section 2(a)(i), des Statuts, l'Association est autorisée à utiliser les fonds visés au paragraphe 12(a) ci-dessus, et les fonds en découlant à titre de principal, intérêts ou autres char-

b) De Bijdragende Leden die een HIPC Transferbijdrage verrichten kunnen ofwel (i) een Bijdrageakkoord afsluiten met de Associatie als beheerder van het HIPC Trustfonds; ofwel (ii) voor bijdragende Leden die reeds bijdragen tot het HIPC Trustfonds, een notificatie van additionele bijdrage aan de Associatie sturen (elk betreft een «HIPC Transfer Notificatie»). Een dergelijke HIPC Transfer Notificatie bepaalt de bijdrage die aan het HIPC Trustfonds gestort zal worden in het bedrag vermeld in kolom (9) van Tabel 1 van deze Resolutie en betaalbaar in drie gelijke jaarlijkse schijven niet later dan 31 dagen na de Datum van Inwerkingtreding, 16 januari 2007 en 15 januari 2008, uitgezonderd in het geval elk Bijdragend Lid zou beslissen vroeger te betalen.

c) Gelijk welk bedrag van de HIPC Transferbijdrage dat betaald wordt ter compensatie van de Associatie voor schuldverlichting in het kader van het HIPC Schuldverlichtinginitiatief, zal beschouwd worden als een inschrijving en bijdrage aan de Veertiende Wedersamenstelling.

10. Machtiging tot het toekennen van giften

De Associatie is hierbij gemachtigd om financiering te verlenen onder de vorm van giften in het kader van de Veertiende Wedersamenstelling.

11. Machtiging tot het verlenen van garanties

De Associatie is hierbij gemachtigd om financiering te verstrekken onder de vorm van garanties in het kader van de Veertiende Wedersamenstelling.

12. Beheer van IDA-13 fondsen in hoofde van de Veertiende Wedersamenstelling

a) Op de Datum van Inwerkingtreding zullen alle fondsen, inkomsten, activa en passiva die door de Associatie onder de Dertiende Wedersamenstelling bijgehouden worden, beheerd worden onder de Veertiende Wedersamenstelling en onderworpen blijven, waar dat nodig is, aan de voorwaarden van toepassing onder de Dertiende Wedersamenstelling.

b) Overeenkomstig Artikel V, Afdeling 2(a)(i) van de Statuten, wordt aan de Associatie toelating verleend om de bedoelde fondsen in paragraaf 12(a) hierboven, en de daaruit voortvloeiende fondsen als hoofdsom, interest of andere kosten, te gebruiken voor het verstrek-

ges, pour fournir des financements sous forme de dons et garanties aux conditions et en vertu des politiques applicables au titre de la Quatorzième reconstitution.

13. Attribution de Droits de vote au titre de la Quatorzième reconstitution

Le système actuel prévoit que chaque membre se verra attribuer des voix en rapport avec sa souscription au titre de la Quatorzième reconstitution, conformément aux dispositions suivantes :

a) Chaque Membre souscripteur qui a déposé auprès de l'Association un Instrument d'engagement se verra attribuer le nombre de voix de souscription indiqué en regard de son nom au Tableau 2 à la date de paiement effectif, conformément aux dispositions du paragraphe 3(a) de la présente Résolution. Chaque Membre souscripteur se verra attribuer le nombre de voix d'adhésion additionnelles indiqué dans la colonne c-3 du Tableau 2 à la date à laquelle lui sont attribuées les voix de souscription.

b) Chaque Membre contribuant qui a déposé auprès de l'Association un Instrument d'engagement se verra attribuer le tiers du nombre des voix de souscription indiqué en regard de son nom au Tableau 2 à la date de chaque paiement effectif, conformément au paragraphe 3(b) de la présente Résolution. Chaque Membre contribuant se verra attribuer le nombre de voix d'adhésion additionnelles spécifié dans la colonne b-4 du Tableau 2 au titre de sa souscription à la date à laquelle lui est attribué le premier tiers de ses voix de souscription.

c) Chaque Membre contribuant qui a versé une Contribution via le Fonds PPTE se verra attribuer la part correspondante des voix de souscription spécifiée pour ledit membre dans la Colonne b-3 du Tableau 2, au moins une fois par an, après le paiement de tout montant de sa Contribution via le Fonds PPTE pour dédommager l'Association des remises de dette accordées dans le cadre de l'Initiative PPTE.

d) Chaque Membre contribuant qui a fait une Contribution conditionnelle se verra attribuer des voix de souscription à la date et dans la mesure des versements effectués au titre de la souscription et de la contribution correspondantes.

ken van financiering in de vorm van giften and garanties onder de voorwaarden en krachtens het beleid van toepassing onder de Veertiende Wedersamenstelling.

13. Toekenning van stemrecht onder de Veertiende Wedersamenstelling

De huidige regeling bepaalt dat elk lid een aantal stemmen krijgt in verhouding tot zijn inschrijving onder de Veertiende Wedersamenstelling overeenkomstig volgende bepalingen:

a) Elk Inschrijvend Lid dat bij de Associatie een Verbintenisakte ingediend heeft, ontvangt het aantal aan de inschrijving verbonden stemmen, dat tegenover zijn naam vermeld staat in de bij deze Resolutie gevoegde Tabel 2 op de datum van de effectieve betaling overeenkomstig paragraaf 3(a) van deze Resolutie. Aan elk Inschrijvend Lid zal het aantal bijkomende stemmen verbonden aan het lidmaatschap, toegekend worden, zoals gespecificeerd in kolom c-3 van Tabel 2 op de datum waarop aan dat lid de aan de inschrijving verbonden stemmen toegekend worden.

b) Elk Bijdragend Lid dat bij de Associatie een Verbintenisakte ingediend heeft, ontvangt het derde van het aantal aan de inschrijving verbonden stemmen dat tegenover zijn naam vermeld staat in de bij deze Resolutie gevoegde Tabel 2 op de datum van elke effectieve betaling, overeenkomstig paragraaf 3(b) van deze Resolutie. Aan elk Bijdragend Lid zal het aantal bijkomende stemmen verbonden aan het lidmaatschap toegekend worden, zoals gespecificeerd in kolom b-4 van Tabel 2, op de datum waarop aan dat Lid het eerste derde van de aan de inschrijving verbonden stemmen toegekend worden.

c) Elk Bijdragend Lid dat een HIPC Transferbijdrage verricht heeft, zal een proportioneel aandeel van de stemmen verbonden aan de inschrijving toegekend worden zoals voor elk lid bepaald wordt in kolom b-3 van Tabel 2, ten minste eenmaal per jaar, na de betaling van gelijk welk bedrag van zijn HIPC Transferbijdrage teneinde de Associatie te compenseren voor de schuldverlichting toegekend in het kader van het HIPC initiatief.

d) Elk Bijdragend Lid dat bij de Associatie een Voorwaardelijke Verbintenisakte ingediend heeft, zal een aantal aan de inschrijving verbonden stemmen toegewezen krijgen in de mate dat het stortingen uitgevoerd heeft met betrekking tot zijn inschrijving en bijdrage.

e) Chaque membre qui a déposé auprès de l'Association un Instrument d'engagement conditionnel se verra attribuer des voix de souscription à la date et dans la mesure des versements effectués au titre de sa souscription et de sa contribution.

f) Chaque membre qui dépose auprès de l'Association un Instrument d'engagement après l'une quelconque des dates spécifiées au paragraphe 3(b) de la présente Résolution se verra attribuer, dans les 31 jours suivant la date dudit dépôt, les voix de souscription auxquelles il a droit au titre dudit dépôt.

g) Si un membre ne verse pas un montant quelconque au titre de sa souscription et de sa contribution à la date prévue, le nombre de voix de souscription attribué périodiquement audit membre en vertu de la présente Résolution relative à la Quatorzième reconstitution sera réduit proportionnellement à l'insuffisance de ces versements, étant entendu que lesdites voix lui seront restituées lorsque l'arriéré de paiement ayant provoqué ledit ajustement aura ultérieurement été réglé.

(Adoptée le 13 avril 2005)

e) Elk lid dat een Voorwaardelijke Verbintenisakte bij de Associatie ingediend heeft, zal een aantal aan de inschrijving verbonden stemmen toegewezen krijgen in de mate dat het storting uitvoerd heeft met betrekking tot zijn inschrijving en bijdrage.

f) Elk lid dat bij de Associatie een Verbintenisakte ingediend heeft na de data vermeld in paragraaf 3(b) van deze Resolutie, zal stemmen verbonden aan de inschrijving toegewezen binnen de 31 dagen na de datum van neerlegging.

g) Indien een lid in gebreke blijft bij eender welke storting betreffende zijn inschrijving en bijdrage op de gestelde datum te verrichten, zal het aantal aan de inschrijving verbonden stemmen, dat een bedoeld lid periodiek toegekend worden krachtens deze Resolutie ten aanzien van de Veertiende Wedersamenstelling, proportioneel verminderd worden in verhouding tot de achterstallige storting, met dien verstande dat bedoelde stemmen opnieuw aan dat lid toegekend worden op het ogenblik dat de achterstallige storting, die tot de aanpassing aanleiding gegeven hadden, aangezuiverd worden.

(Goedgekeurd op 13 april 2005)